

۱۷ رجب سنه ۱۳۳۹

پازار ايرتسى

۲۹ نيسان سنه ۱۳۳۸

صاحب امتياز و مدير مسئول حسن كاظم

حبيبي

ملت و ملت اسلاميه ايجون مفيد اولان آثار
صحيفه لر منر آچيقدر درج ايدلميان اوراق اعاده ايدلمز.

مطبعه و اداره خانه سي: استانبول باب عالي جوارنده

ابوالسود جاده سي نومرو ۷۵ اسباب سراجاته
هري ساعت آچيقدر

خبر الاصفى

شعديلك هفته ده بر نشر اولانور

سر تحررى: مصطفى فوزى

تاريخ تأسيسى ۱۳۲۷ سنه هجرى

سنه لك اعتباريله ممالك شاهانه ايجون پشين
اوله رق ۸۰ آلتى آيلنى ۴۰ فروش
وممالك اجنبيه ايجون ۲۰ فرانقدر

نسخه سي ۶۰ پاره در

تصوفى، دينى، اخلاقى، ادبى، سياسى جريده اسلاميه در

نومرو ۱۳۹

آرتق دیه‌جك قالمادی ، بر باشته سوزم یوق
روح بوفجیع منظره‌دن غیری بوکالدی
مانلی بو بر نوحه دل ، یاد وطندر
بر نوحه‌که ، پیوده دکل ، یاد وطندر

مغنیسا : شیخ سری

بیل ضیق رزقکی اوله بخیل کل قناعت کفره سن اول دخیل
راحت ایسترسن جهانده ای خلیل [۱] «کن غنی القلب واقع بالقلیل»
از طعمکاری مشو خوار و ذلیل
عزت نخسک کوزت اول مستقیم اولاسون عالمده بر کارک سقیم
وارمان کبره پیورمش بر حکیم [۱] «مت ولا تطلب معاشاً من لثیم»
مناسن زیرا کرانست ای اصیل
حاله شکر ایله اول پاک اعتقاد زهار اوله شکایت اعتیاد
قبل توکل حقه ایله اعتماد «لانکن للعیش مجروح الفؤاد»
چون شدست رزق ترا ایزد کفیل
حقه تسلیم امور ایت عن صمیم چکمه‌مستقبل ایچون هیچ خوف ویم
وار ایکن بر بویه نبشیر عظیم «انما الرزق علی الله الکرم»
غم مخور سیری بخوان نم‌الوکیل
[۱] بوقطه امام شافعی حضرت‌تربیه نسبت اولنور .

قالتادلی : صبری

پدری زیارت

هیچ اونو تمام ، برقیش صالی کونیدی اوکله یاقین ، اذانی ساعت نامیدی .
بیلیم نعل اولشدی ، چوقدنبری زیارت کینه‌مشم پدری .
او کون قلبده کی حس غم آور ایس اولدی بکا بولده برابر .
سوری کچدم هزارستانه دالدم چاموردن سنده لیوردم هر آدم
قویقورشون ، شیشکین ، ایلاق برهما منکدر چهره‌سی کره نما
چارپور انظاریه پک غوی الواح خشوع بخشای اخروی
روزکارک وزایله سر نسر تهلیل خوان اوغولایان سرویلر
کیمینک ذروه‌سندن بر غراب صوتی پیرناردی هوایی بی حجاب
ایمن ، ایسر ، بکی ، اسکی مقابر ماتم آلود حاصل بتون مناظر
بولده بلی سورولدن اوت بوکلی بر آراه ، باخود آغزی کوپوکل
ویر شکوه قافله اشتران آغیر وقور کچرلرکن سالانان
جرسارک آلمان بکنسقی اوقویوردی بو محیطه موسیقی
کیرلی ، بیرتی باوچاوری صاریش حیات بی انصافه داریش
آلیم وهر دم آغلایان سبیل طوپال ، چولاق اختیار ، کنج سله
هم چنسه دست کشای نسل اولان بدخت بو زسره تذلل
دهانده کی شکوه مؤلم «افندیلر ، آجیکیز ، علیم»
دیور ، فقط بو ناله پزسرده دوبولیوردی نه کوکده نه یرده
آجیققدن بو کروهک فیسوری اوخ آجیقق انسانلرک اموری
دیلنجینک انسانلقدن بره‌سی وارمیدرکه هیچ آجیقین معده‌سی
ایچلرنده اولسده بعض ریاکار اونلرده باشقه‌جه رجه سزاوار
بیلیمکدر زواللینک نقصانی بو جهدر ایشقه یاقان وجد
عزیم بیلیمده ذلته کوچنیمز یوقسه البت زنده ایران دیلنر . . .

قیرلرده دولاشسم ، قیریلیر قلب رقیتم
حرمان بولورم ، حاصلی حرمینلره کیرسم
پیراهنی ، دوشده کفن هد ایدرم بن
زنجیر جنونم اولور آهنگلره کیرسم
شاه ، یوم اولسه دوزر بیت حزانه
تسکین ایدم بم یاسمی ، مسکنلره کیرسم

فریاده باعث بو قدر یاد وطندر
هپ ایله بن ایرات کدر یاد وطندر
مختلره قاتلاندی کوکل آم ایدرم آم
هردم چکرم شویله بر ناله جانکاه
حسرتنه بن اولدی وطن ورد زبانم
فریاد ایدرم ، آم دیرم آم وطن آم . . .
ارباب وطندن بریسی بویه دیشدی
نقش اولدی بو سوز خاطر محزوننه ناکاه
خریده اگر طونسه اجل دامنه ایواه
قیرم کیم آچار ، کوزلیمی کیم قاپار ای ماه
نابوتی بر جای ملاده قوسونلر
بلکه وطه روحی ابدال ایدر الله
سوک دمده بیله سوک سخفم یاد وطندر
روحمده ایتم که بن یاد وطندر

بر آن اجانبده دعا ، بنسه قبوله
درخال آچارم اهریمی باب رسوله
افغانی اعلا ایدرم قرب الله
تشدید حرارت ویرم قلب ملوله
بر صبحه چکوب آم دیرم آم وطن آم
لعنت اوقورم زسره اهدای جهوله
ترسیم ایدرک بن وطنی سینت زاره
نائل اولورم بلکه بوفعلله مثوله
رخصت ویریم باری دل آتشره بانسون
آرام نسیم اولیه‌جق طبع مجوله
هر بر قسم آم ، برر یاد وطندر
هر ناله جانکاه ، برر یاد وطندر

جلاد قضا ، خنجر بدادینی آلدی
تا . . . بخنی قارا مادرک باغرینه سالدی
اولادی آتک قوشمادی امدادینه ، بیلیم
مولاد یورمکدره سروتمی آزالدی
شفقتی آزالدی بیلیم جنس بشرده
یا حرص سفاخته مذلتی چوغالادی . . .
قانل میزیورکن وطنک یاره لرندن
راحتله بوتون اهل وطن اوبقوبه دالدی

کلام آرتق پدیرمک قیرینه
ایلر ایکن بکا بذل عنایت
شاد ایدر ایکن اخلاص ایله پدیری
لسان ساکتله دیبور ایدی بکا :
خاکدانک ... چونکه محض خیالدر .
پر اضطراب کچمه ده عمر بشر
مايه الاشتغال اولسون احسان
کوش ایدر ایکن بو خطبه صامتی
بن دورور ایکن بویه خاشع و مبهوت
جماعتدن ایکی کیشی شویلهجه
— قورتولادی چو جغمز نه ایدی
— ورم دک ظم تیغو اوللی
— کورور ایدم بزم اوک اوکمتدن
کتاب طولو جانطه سیله پر ایل
— کنجینه ذکا و عرفان ایدی
ایچین ایچین آغلاوردی آسمان
قارشوده کی بر سروه بالانکان
بالی او ایدی یاوروجفک پدیری
کتاب روینده سهیله و عیان
تعجیل ایتدیلر مینک دفتی
کنار قیرندن چوچنک ناکهان
کشمی قباران سیاه کوچک مزاری
ایشیندی حلول ایدی وقت افتراق
بابا اوغلاک صوک و داغی کوردم
آریلیرکن کیم بیلیر نه مدهش او آن
بلکه وار ایدی اوده برده والد
کوره بیلیر بلکه آرتق رؤیاده
مادر ، پدر اولاد ایچون : جدی
دنیا نه ؟ .. بر صحنه بوقلمون
کونش دوغار بهار اولور ، نیش کچر
آلام بیتر ، وقت اولور که قوش کچر
فاتح : عبدالرحمن مؤمن

والده بیشیک قارشوسنده ؛

ولبورسک کوزلم ! نه دندر بو نسمک ؟
شهمد باباکک روحیمی ؟ عجب سنی اوقشیور !
خیر ، او قوشدر جنتلرده دالدن داله قوشیور ،
یا نه دندر سوله بکا ، بو نشته لی نرسمک ،
واردد ایت بر معنائی : اغو ! اغو ! ترنمک ! .

نه بو ، طفلانه باقیشر ! هپ سماءه طولاشیر ،
صانکه آقیشلار هواده سرغ روح پدیری ،
لبرک لبرز شوق قوندرمبور همیچ کدری !
سکا موروث پدر غازی قلنج جوق یاراشیر
نه ده پارلاق ، که اکا باقدنجه کوزلر قاشیر ! .

شمیدین ادمان ایچوندرکه شو نازین قوللرک :
بر صاغه برده صوله برده یوقاری قالدقار ،
بشیکک نیقیده اوله که جسمک یالقار !
بویو ، ای طفل لطیف ! آچیق اولسون یوللارک ،
اشتیاق انتقام اولسون بوجه املارک .

مصطفی حامی

اسماء - سنی شرحی

مترجمی

باندردملی احمد حامی

اسلام اخلاق

محرری

جنرت امام فزالی

اجتماعیات

ذهنه آنچه کیرمک ایچون بر مثال کتیرملم . والله المثل الاعلی و
بیلدیکنز بر عالم نقی کاملی مثلا شافعی رحمه الله تعالی حضرت تفرینی آلهلم
بو ذات عالی بی اویسک قاپوجیسی ده وتلیذی منی ده بیلیر .
بواب شافعی حضرت تفرینی شرع شریفه عالم و شرعده مصنف و خاق
شرع شریفه ارشاد ایدن بذات اولهرق بیلیر . منینک معرفتی ایسه
بوابک کینه بکزم من بلکه شافعی حضرت تفریک معلوماتی ، صفاتی
تفصیلاتیله بیلیر . حق اونک علومدن (اساس اولان) اون فنی کوزل
بیلین بر فاضل اولدینی بیلیر .

کندیسینده یالکیز بر فی تحصیل ایش اولان دیگر بر تلیذی ده کندن
هیچ تحصیل ایتمهش اولان خادمندن دها زیاده بیلیر . بلکه کندن
بر علم تحصیل ایدن کیمسه اگر او علمده نقصان اولما یوب او کامسای
ایسه اونک عشرینی بیلیر . اگر بو علمده اوندن نقصان ایسه نقصان
اولان مقدارینی حقیقتیله بیلیمز الحق اسم الله و جلله ایهام ایله بیلیر
یعنی بو آدم اونک کندی بیلدیکنندن بشقه برشی بیلدیکنی بیلیر .

ایشینه معرفه اللهده خلقک تفاسوتی ده بویه در دنیا
و آخرته و ملک و ملکوتده موجود معلومات و مقدمات و عجایب
و بدایع آیات الهیه دن کندیلری ایچون منکشف اولان مقدارده کوره
خلقک الله تعالی بر معرفتی آرتار و معرفتلی معرفت حقیقیه به تقریب ایدر .
بو تقدیرجه خلق ذات اللهک حقیقتی بیلیمیه جکار بونی بیلیمک
مستحیل عجبانهاس ، اسما و صفات الهیه بی معرفت نامه و حقیقیه ایله
بیله بیلیرلری دینیرسه جواب و بریلیر .

نه قدر اوزاق ! بوده اوله در . اسما و صفات الهیه بی ده کمال
و حقیقتیله آحق الله تعالی بیلیر . چونکه بز عالم بر ذاتی بیلدیکنمز
وقت مهیم بر شیئی بیلیمش اولوریز اونک حقیقتی بیلیمیز فقط اوزاتک
بر علم صفتی اولدیغنی بیلیریز . اگر صفت علم بزه حقیقه معلوم ایسه
بزم اوزاتک عالم اولدیغنه علممز او صفتک حقیقه نه علم تام ایله علم
اولمش اولور .